



Swiss Guard 360 Premium AP

Edition 07-2021
Art.-Nr. 25050

EN	Motion detector 30 m, 360°	PL	Czujnik ruchu 30 m, 360°
DE	Bewegungsmelder 30 m, 360°	CZ	Hlásič pohybu 30 m, 360°
FR	Détecteur de mouvement 30 m, 360°	SK	Hlásič pohybu 30 m, 360°
IT	Rilevatore di movimento 30 m, 360°		

EN INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. Product description

The device detects the movements using a passive infrared sensor (PIR). It reacts most sensitively to movements which are tangential to the monitored area (**1a**). Movements directly towards the detector have a reduced sensitivity of approx. -50% (**1b**). The detector does not switch until the brightness drops below the set value (twilight threshold). The switching duration is extended as long as movements are detected (**1d**). Products which are indicated as accessories are not included in the scope of delivery.

2. Application

The detector is suitable for indoor or protected outdoor use to control lamps. Adhere to the following during installation:
– Install only on stable ceilings.
– Mask moving objects in the monitored area by covering up the lens.
– Do not place any lamps underneath or next to the detector at a distance of less than 1 m away (**2a**).
– Do not install in direct cold (**2b**) or hot air flows (**2c**).

3. Safety notes

⚠ Ensure that the electrical lines are de-energised before installation. Installation is only permitted by electricians in compliance with local legislation.

4. Installation (4)

The detector is intended for ceiling installation at a height of 2 to 8 m. The diameter Ø of the monitored area depends on the installation height (**1c**). Install the detector as follows:
– Remove the front cover by turning counter-clockwise (**4c**).
– Mark and drill holes at the desired mounting site.
– Pull the cable through the grommet (**4a**).
– Attach the detector with the screw/dowel set (**4b**).
– Wire the detector according to item 5.

5. Wiring (7)

The electrical circuit must be protected with a circuit breaker.

Current conduction line	L
Neutral conductor	N
Switching output relay	L'

6. Connection of loads

High inrush currents shorten the service life of the relay which is integrated in the detector. Adhere to the technical specifications provided by the manufacturer of the lamps and lighting equipment to avoid overloading the relay (**3a–b**). To keep the circuit well-arranged, we recommend switching no more than 3–4 detectors in parallel. If there is an above-average number of switching cycles or in case of increased loads, we recommend switching the load via an external conductor.

7. Configuration

The detector is ready for operation about 1 min after mains connection. Parameter changes must be made during operation either by adjusting the device's potentiometers or using the remote control (accessory).
Time: TIME determines the delay after the last movement (**5b**). If the relay output is wired to an automatic staircase switch, set TIME to pulse mode (┐).
Twilight threshold: LUX gradually sets the trigger threshold of the twilight sensor between **☀** day mode and **☾** night mode (**5a**).
Range: SENS sets the detection range of the PIR sensor (**5c**).

Note: The values can be increased by turning the knob clockwise.

8. Display

The following statuses are indicated by the LED. Parameter changes can be made at the detector's potiometers or by using the remote control (accessory). When a parameter change is confirmed, the detector briefly switches off the relay output.

Status	LED indication	Duration
Start-up		approx. 1 min, short flashes
Parameter change		3x short flashes
Movement detection	■	1x long flash

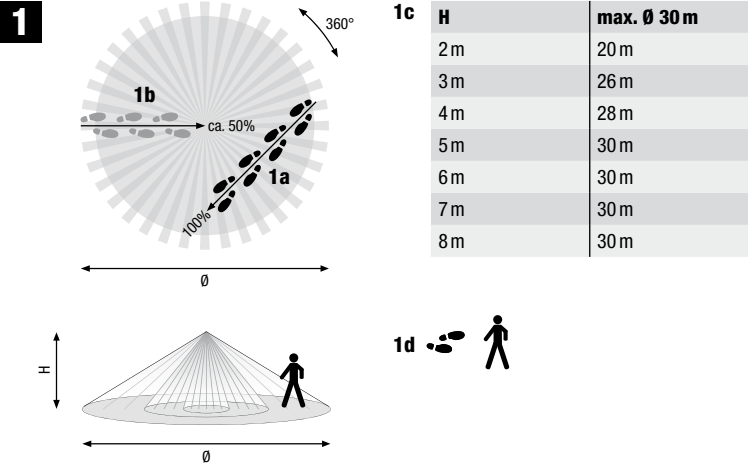
9. Troubleshooting

The switching output does not switch:
– Twilight threshold too high
– Check the lamp /fuse protection

The switching output switches too frequently:
– Reduce the range
– Cover the lens
– Twilight threshold too low

10. Technical data

Supply voltage	230V ~ 50Hz max. 2300W, 10A (cos φ = 1,0) max. 1150VA, 5A (cos φ = 0,5)
Switching power	LED 350W
Detection area	360°
Detection range	max. 26 m at 3 m height
Installation height	2–8 m
Lux level control	5–2000 lx
Timer control	Pulse, 10 s to 20 min
Protection class	IP55
Protection type	IP55
Temperature range	-20 to +55 °C
Dimensions (L x W x H)	Ø 125x75 mm
Connection terminal	Ø 1,5 mm



DE INSTALLATIONSANLEITUNG

1. Produktbeschreibung

Der Melder erkennt Personenbewegungen mittels Passiv-Infrarot Sensor (PIR). Er reagiert am empfindlichsten bei Bewegungen, die tangential zum überwachten Bereich verlaufen (**1a**). Bewegungen, welche direkt auf den Melder zu erfolgen, haben eine reduzierte Empfindlichkeit von ca. -50% (**1b**). Der Melder schaltet erst, wenn der eingestellte Helligkeitswert (Dämmerungsschwelle) unterschritten ist. Die Schaltdauer wird verlängert, solange Personenbewegungen detektiert werden (**1d**). Produkte, welche als Zubehör erwähnt werden, sind nicht im Lieferumfang enthalten.

2. Anwendung

Der Melder ist für den Innenbereich und den geschützten Aussenbereich zur Steuerung von Leuchten geeignet. Bei der Installation beachten:
– Nur an stabilen Decken montieren.
– Bewegliche Gegenstände im überwachten Bereich durch Abkleben der Linse ausblenden.
– Keine Leuchten unterhalb oder weniger als 1 m neben dem Melder platzieren (**2a**).
– Nicht in direkten Kälte- (**2b**) oder Wärmeluftstrom (**2c**) montieren.

3. Sicherheitshinweise

⚠ Vor der Installation prüfen, dass die elektrischen Leitungen spannungsfrei sind. Die Installation darf nur durch Elektrofachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Vorschriften erfolgen.

4. Montage (4)

Der Melder ist für eine Deckenmontage von 2 bis 8 m Höhe vorgesehen. Der Durchmesser Ø des überwachten Bereichs ist abhängig von der Montagehöhe (**1c**). Zur Montage:
– Frontabdeckung mittels Drehung im Gegenuhrzeigersinn entfernen (**4c**).
– Bohrlöcher am gewünschten Montageort anzeichnen und bohren.
– Leitung durch Kabeldurchführungen ziehen (**4a**).
– Melder mit Schrauben / Dübel Set befestigen (**4b**).
– Melder gemäss Punkt 5 verdrahten.

5. Verdrahtung (7)

Der Stromkreis muss mit einem Leistungsschutzschalter abgesichert sein.

Stromführender Leiter	L
Neutralleiter	N
Schaltausgang Relais	L'

6. Anschluss von Verbrauchern

Hohe Einschaltströme verkürzen die Lebensdauer des im Melder integrierten Relais. Beachten Sie die technischen Angaben des Leuchten- bzw. Leuchtmittelherstellers, damit das Relais nicht überbelastet wird (**3a–b**). Um den Schaltkreis übersichtlich zu halten, empfehlen wir maximal 3–4 Melder parallel zu schalten. Bei überdurchschnittlich häufigen Schaltzyklen oder bei erhöhten Lasten, empfehlen wir die Last über ein externes Relais / einen externen Lastschutzschalter zu schalten.

7. Konfiguration

Der Melder ist ca. 1 Minute nach dem Anschluss ans Stromnetz betriebsbereit. Parameteränderungen müssen im Betrieb erfolgen: Die Parameter werden direkt an den Reglern am Melder oder über die Fernbedienung (Zubehör) eingestellt.
Zeit: Mit TIME wird die Nachlaufzeit nach der letzten Bewegung bestimmt (**5b**). Ist der Relaisausgang auf einen Lichtautomaten verdrahtet, muss der TIME Regler auf Impuls (┐) gesetzt werden.
Dämmerungsschwelle: Mit LUX wird die Ansprechschwelle des Dämmerungssensors stufenlos zwischen **☀** Tagbetrieb und **☾** Nachtbetrieb eingestellt (**5a**).
Reichweite: Mit SENS wird die Reichweite des PIR-Sensors eingestellt (**5c**).

Hinweis: Die Werte werden durch drehen der Regler im Uhrzeigersinn erhöht.

8. Anzeige

Die folgenden Zustände werden mittels LED angezeigt. Parameteränderungen können an den Drehschaltern oder über die Fernbedienung (Zubehör) erfolgen. Bei der Übernahme einer Parameteränderung schaltet der Melder den Relaisausgang kurzzeitig aus.

Zustand	Anzeige LED	Dauer
Aufstarten		ca. 1 min, kurz blinken
Parameter Änderung		3x kurz blinken
Bewegungsdetektion	■	1x lang blinken

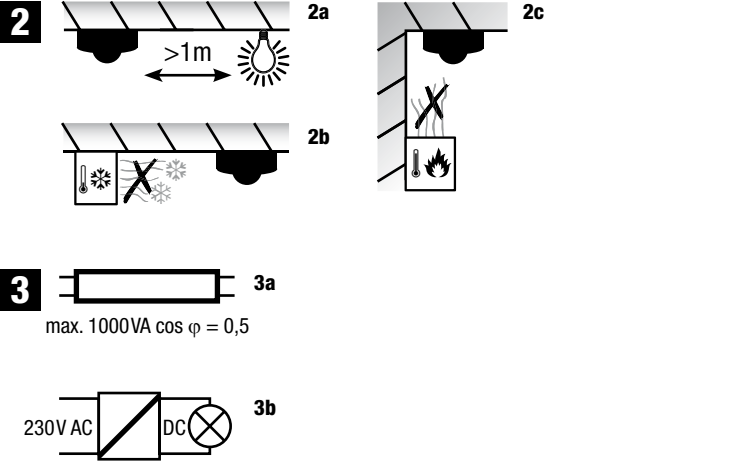
9. Störungsbeseitigung

Schaltausgang schaltet nicht:
– Dämmerungsschwelle zu hoch
– Leuchte / Sicherung prüfen

Schaltausgang schaltet zu häufig:
– Reichweite reduzieren
– Linse abkleben
– Dämmerungsschwelle zu niedrig

10. Technische Daten

Nennspannung	230V ~ 50Hz max. 2300W, 10A (cos φ = 1,0) max. 1150VA, 5A (cos φ = 0,5)
Schaltleistung Relais	LED 350W
Erfassungsbereich	360°
Reichweite	max. 26 m bei 3 m Höhe
Montagehöhe	2–8 m
Dämmerungsregler	5–2000 lx
Zeitregler	Impuls, 10 s bis 20 min
Schutzklasse	II
Schutzart	IP55
Temperaturbereich	-20 bis +55 °C
Masse (L x B x H)	Ø 125x75 mm
Anschlussklemme	Ø 1,5 mm



FR NOTICE D'INSTALLATION

1. Description du produit

Le détecteur détecte les mouvements par un capteur infrarouge passif (PIR). Il réagit le plus sensiblement aux mouvements tangentiels par rapport à la zone surveillée (**1a**). Les mouvements qui sont directement sur le détecteur ont une sensibilité réduite d'env. -50% (**1b**). Le détecteur s'allume lorsque la valeur de luminosité réglée (seuil crépusculaire) n'est pas atteinte. La durée d'allumage est prolongée tant que des mouvements de personne sont détectés (**1d**). Les accessoires mentionnés ne font pas partie de la livraison.

2. Utilisation

Le détecteur est adapté pour utilisation intérieure ou espaces extérieurs protégés pour commander des lampes. Tenir compte des points suivants lors de l'installation :
– Ne monter que sur des plafonds stables.
– Masquer les objets qui bougent dans la zone surveillée en collant du ruban adhésif sur la lentille.
– Ne pas mettre d'appareils d'éclairage sous le détecteur ou à moins d'un mètre à côté du détecteur (**2a**).
– Ne pas monter directement dans les courants d'air froids (**2b**) ni chauds (**2c**).

3. Consignes de sécurité

⚠ Avant l'installation, vérifier la mise hors tension des câbles. L'installation doit exclusivement être effectuée par des électriciens spécialisés dans le respect des normes nationales.

4. Montage (4)

Le détecteur est prévu pour un montage au plafond entre 2 et 8 m de hauteur. Le diamètre Ø de la zone surveillée dépend de la hauteur de montage (**1c**). Pour le montage :
– Retirer le cache avant en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**4c**).
– Tracer et percer les trous à l'endroit du montage souhaité.
– Tirer le câble à travers les passages prévu (**4a**).
– Fixer le détecteur avec le jeu de vis / chevilles (**4b**).
– Câbler le détecteur conformément au point 5.

5. Câblage (7)

Le circuit électrique doit être protégé par un disjoncteur de puissance.

Conducteur porteur de courant	L
Conducteur neutre	N
Sortie de commutation du relais	L'

6. Raccordement de consommateurs

Des courants d'enclenchement élevés réduisent la durée de vie du relais intégré dans le détecteur. Tenir compte des indications techniques du fabricant d'appareils d'éclairage et d'ampoules, pour que le relais ne soit pas soumis à une surcharge (**3a–b**). Pour que le circuit soit configuré d'une manière adaptée, nous recommandons de monter en parallèle au maximum 3 à 4 détecteurs. En cas de cycles de commutation particulièrement fréquents ou en cas de charges élevées, nous recommandons de commuter la charge par un relais externe / un disjoncteur de charge externe.

7. Configuration

Le détecteur est fonctionnel env. 1 minute après le raccordement au secteur. Les modifications des paramètres doivent se faire en service : Les paramètres sont réglés directement sur les régulateurs du détecteur ou par la télécommande (accessoire).
Temps : TIME détermine le temps de poursuite après le dernier mouvement (**5b**). Si la sortie du relais est câblée sur une minuterie, il faut régler le régulateur TIME sur impulsion (┐).
Seuil crépusculaire : LUX permet de régler progressivement le seuil de réponse du capteur crépusculaire entre **☀** le fonctionnement la journée et **☾** le fonctionnement la nuit (**5a**).
Portée : SENS permet de régler la portée du capteur PIR (**5c**).

Remarque: Les valeurs peuvent être augmentées en tournant les régulateurs dans le sens horaire.

8. Affichage

Les états suivants sont indiqués par la LED. Les paramètres peuvent être modifiés avec les commutateurs rotatifs ou par la télécommande (accessoire). Lorsqu'une modification de paramètre est enregistrée, le détecteur désactive brièvement la sortie du relais.

Etat	Affichage LED	Durée
Démarrage		Env. 1 min, clignotement bref
Modification des paramètres		3x clignotement bref
Détection de mouvements	■	1x clignotement long

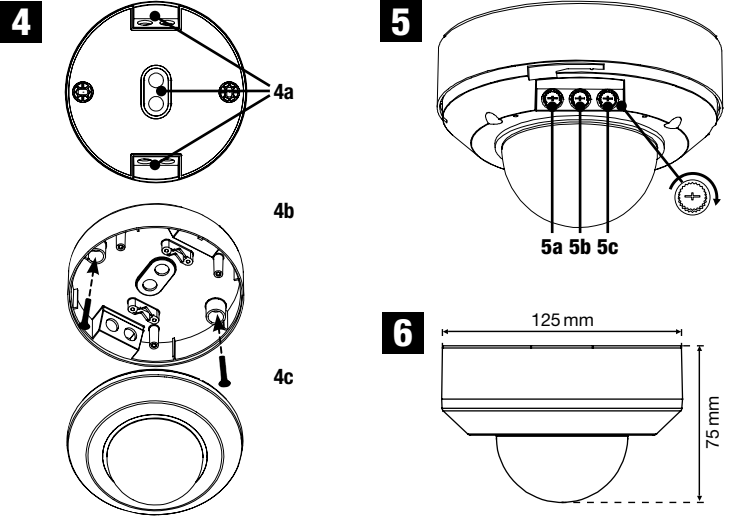
9. Dépannage

La sortie de commutation ne commute pas :
– Seuil crépusculaire trop élevé
– Contrôler l'appareil d'éclairage / le fusible

La sortie de commutation commute trop souvent :
– Réduire la portée
– Coller du ruban adhésif sur la lentille
– Seuil crépusculaire trop bas

10. Caractéristiques techniques

Tension nominale	230V ~ 50Hz max. 2300W, 10A (cos φ = 1,0) max. 1150VA, 5A (cos φ = 0,5)
Puissance de commutation relais	LED 350W
Angle de détection	360°
Portée	max. 26 m pour 3 m de hauteur
Hauteur de montage	2–8 m
Régler le crépusculaire	5–2000 lx
Temporisation	Impulsion, 10 s à 20 min
Type de protection	IP55
Température d'utilisation	-20 à +55 °C
Dimensions (L x l x H)	Ø 125x75 mm
Borne de raccordement	Ø 1,5 mm



IT ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

1. Descrizione del prodotto

Il rilevatore riconosce movimenti mediante sensore a infrarossi passivo (PIR). La maggiore sensibilità si ha in presenza di movimenti che avvengono tangenzialmente all'area monitorata (**1a**). La sensibilità per movimenti che avvengono direttamente sul rilevatore è ridotta di ca. -50% (**1b**). Il rilevatore si attiva solo quando la luminosità è inferiore al valore impostato (soglia crepuscolare). La durata di attivazione viene prolungata per il tempo in cui vengono rilevati movimenti di persone (**1d**). I prodotti menzionati quali accessori non sono compresi nell'ambito di fornitura.

2. Applicazione

Il rilevatore è la soluzione ideale per ambienti chiusi o protetti esterne per la gestione delle luci. All'installazione rispettare quanto segue:
– Montare solo su coperture stabili.
– Occultare oggetti mobili presenti nell'area monitorata mascherando la lente.
– Non collocare alcuna luce al di sotto o a una distanza inferiore a 1 m accanto al rilevatore (**2a**).
– Non effettuare il montaggio nel flusso diretto d'aria fredda (**2b**) o d'aria calda (**2c**).

3. Indicazioni di sicurezza

⚠ Prima dell'installazione verificare che i cavi elettrici siano privi di tensioni. L'installazione è consentita solo ad elettricisti specializzati nel rispetto delle comuni disposizioni nazionali.

4. Montaggio (4)

Il rilevatore è predisposto per un montaggio a soffitto ad un'altezza di 2–8 m. Il diametro (Ø) dell'area monitorata dipende dall'altezza del montaggio (**1c**). Indicazioni sul montaggio:
– Rimuovere il rivestimento anteriore facendolo ruotare in senso antiorario (**4c**).
– Contrassegnare e praticare i fori nel punto d'installazione desiderato.
– Far passare il cavo negli appositi buchi (**4a**).
– Fissare il rilevatore con le viti nei tasselli (**4b**).
– Cablare il rilevatore secondo le indicazioni del punto 5.

5. Cablaggio (7)

Il circuito elettrico deve essere protetto con un disgiuntore.

Cavo sotto tensione	L
Cavo neutro	N
Uscita di commutazione relé	L'

6. Collegamento delle utenze

Correnti di attivazione alte riducono la durata del relè integrato nel rilevatore. Per non sovraccaricare il relé, rispettare le indicazioni tecniche del produttore delle luci o delle lampade (**3a–b**). Affinché la disposizione del circuito di commutazione sia mantenuta ben chiara, si raccomanda di collegare in parallelo massimo 3–4 rilevatori. In caso di frequenti cicli di commutazione sopra la media o di carichi eccessivi, si raccomanda di commutare il carico tramite un relé/interruttore automatico dei carichi esterno.

7. Configurazione

Il rilevatore è pronto per il funzionamento dopo ca. 1 minuto dal collegamento alla rete di alimentazione. Le modifiche dei parametri devono essere eseguite in funzionamento: I parametri vengono impostati direttamente nel regolatore del rilevatore oppure da telecomando (accessorio).
Tempo: Con TIME viene determinato il tempo di funzionamento supplementare dall'ultimo movimento (**5b**). Se l'uscita relé è cablata in un dispositivo di comando a commutazione automatica, il regolatore TIME deve essere impostato su "impulso" (┐).
Soglia crepuscolare: Con LUX viene impostata in continuo la soglia di risposta del sensore crepuscolare tra **☀** funzionamento diurno e **☾** funzionamento notturno (**5a**).
Campo di rilevamento: Con SENS viene impostato il campo di rilevamento del sensore PIR (**5c**).

Nota: I valori possono essere aumentate ruotando che regolatore in senso orario.

8. Indicazione

Gli stati che seguono vengono visualizzati mediante LED. Le modifiche dei parametri possono essere eseguite agendo sull'interruttore rotante oppure da telecomando (accessorio). All'acquisizione di una modifica dei parametri, il rilevatore disattiva per breve tempo l'uscita relé.

Stato	Indicazione LED	Durata
Avvio		ca. 1 min, lampeggiamento breve
Modifica parametri		3 lampeggiamenti brevi
Rilevamento movimento	■	1 lampeggiamento lungo

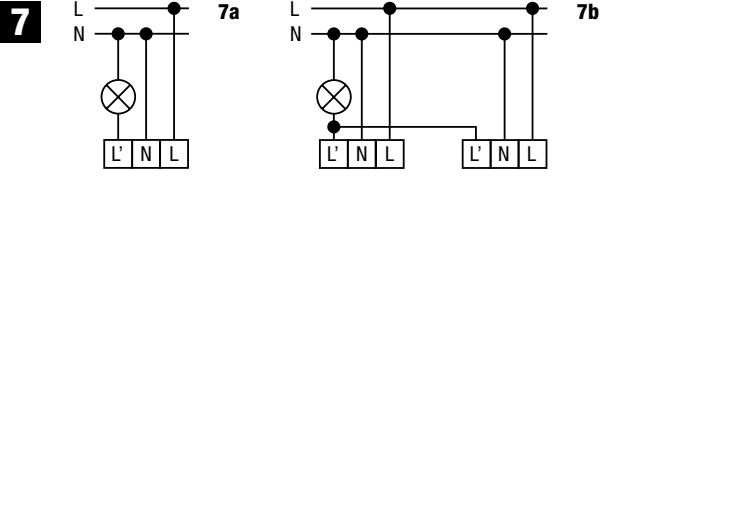
9. Eliminazione dei guasti

L'uscita di commutazione non si attiva:
– Soglia crepuscolare troppo alta
– Controllare luce / fusibile

L'uscita di commutazione si attiva troppo frequentemente:
– Ridurre il campo di rilevamento
– Mascherare la lente
– Soglia crepuscolare troppo bassa

10. Dati tecnici

Tensione nominale	230V ~ 50Hz max. 2300W, 10A (cos φ = 1,0) max. 1150VA, 5A (cos φ = 0,5)
Potenza di apertura relé	LED 350W
Raggio di azione	360°
Campo di rilevazione	max. 26 m a 3 m d'altezza
Dall'altezza di montaggio	2–8 m
Regolatore del crepuscolo	5–2000 lx
Regolatore tempo	Impulso, da 10 s a 20 min
Classe di protezione	II
Tipo di protezione	IP55
Temperatura	da -20 a +55 °C
Dimensioni (L x l x H)	Ø 125x75 mm
Morsetto	Ø 1,5 mm



PL INSTRUKCJA INSTALACJI

1. Opis produktu

Czujnik wykrywa ruchy w pomieszczeniu dzięki pasywnej czujce podczerwieni (PIR). Czujnik jest najbardziej czuły na ruchy przebiegające po stycznej do monitorowanego obszaru (**1a**). Ruchy przebiegające bezpośrednio w kierunku czujnika mają czułość niższą o ok. -50% (**1b**). Czujnik uruchomi się dopiero wtedy, gdy jasność będzie niższa od ustawionej wartości (próg zmierzchowy). Czas przełączania jest wydłużany dopódy, dopóki wykrywane są ruchy (**1d**). Produkty wymienione jako akcesoria nie są objęte zakresem dostawy.

2. Zastosowanie

Detektor jest przeznaczony do stosowania wewnątrz i na zewnątrz dla kontroli lamp. Podczas instalacji pamiętać, aby:
– Przeprowadzać montaż tylko na stabilnych sufitach.
– Poprzez zaklejenie soczewki ukryć ruchome przedmioty w monitorowanym obszarze.
– Nie umieszczać źródeł światła pod czujnikiem ani w odległości mniejszej niż 1 m od czujnika (**2a**).
– Nie montować w miejscu bezpośredniego narażonym na strumień zimnego (**2b**) lub ciepłego powietrza (**2c**).

3. Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Przed instalacją sprawdzić, czy wszystkie przewody elektryczne znajdują się w stanie beznapieciowym. Instalacja może być wykonana tylko przez wykwalifikowanych elektryków zgodnie z przepisami krajowymi.

4. Montaż (4)

Czujnik przewidziany jest do mocowania sufitowego na wysokości od 2 do 8 m. Średnica Ø monitorowanego obszaru zależy od wysokości montażu (**1c**). Prace montażowe:
– Usunąć osłonę czołową przez obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**4c**).
– Zaznaczyć i wykonać otwór w wymagany miejscu.
– Przeciągnąć przewód przez przepust kablowy (**4a**).
– Zamocować czujnik przy pomocy śrub / kompletu kołków (**4b**).
– Wykonać połączenia montażowe czujnika zgodnie z punktem 5.

5. Oprzewodowanie (7)

Obwód prądowy musi być zabezpieczony wyłącznikiem instalacyjnym.

Przewód pod napięciem	L
Przewód zerowy	N
Wyjście złączenia przełącznika	L'

6. Podłączenie odbiorników

Wysokie prądy załączeniowe skracają żywotność przełącznika zintegrowanego w czujniku. Przestrzegać danych technicznych producenta lamp i urządzeń oświetleniowych, aby nie dopuścić do przeciążenia przełącznika (**3a–b**). W celu zapewnienia przejrzystości układu przełączającego, zalecamy równoległe złączenie maks. 3–4 czujników. W przypadku zwiększenia liczby cykli łączeniowych lub większych obciążeń, zalecamy złączenie obciążenia za pomocą zewnętrznego przełącznika / zewnętrznego wyłącznika ochronnego mocy.

7. Konfiguracja

Po upływie ok. 1 minuty od momentu podłączenia do prądu czujnik jest gotowy do pracy. Zmiany parametrów dokonywane są w czasie pracy. Parametry należy ustawić bezpośrednio na regulatorach czujnika lub za pomocą pilota zdalnego sterowania (akcesoria).
Czas: Funkcja TIME służy do określania czasu opóźnienia liczonego od ostatniego ruchu (**5b**). Jeśli wyjście przełącznika jest połączone z automatycznym wyłącznikiem światła, należy ustawić regulator TIME na impuls (┐).
Próg zmierzchowy: Funkcja LUX umożliwia bezstopniową regulację progu złączenia czujnika zmierzchu między trybem dziennym **☀** a trybem nocnym **☾** (**5a**).
Zakres detekcji: Funkcja SENS umożliwia regulację zakresu detekcji pasywnej czujki podczerwieni (**5c**).

Uwaga: Wartości te mogą być zwiększone poprzez obracanie z ruchem wskazówek zegara.

8. Wyświetlacz

Podane stany wyświetlane są za pomocą diod LED. Zmiany parametrów mogą być dokonywane za pomocą przełączników obrotowych lub pilota zdalnego sterowania (akcesoria). Przy przejmowaniu zmiany parametru czujnik na krótko wyłączy wyjście przełącznika.

Stan	LED Wyświetlacz	Czas trwania
Uruchomienie		ok. 1 min, krótkie miganie
Zmiana parametrów		3x długie miganie



Swiss Garde 360 Premium AP

Édition 07-2021

Art.-Nr. 25050

EN	Motion detector 30 m, 360°	PL	Czujnik ruchu 30 m, 360°
DE	Bewegungsmelder 30 m, 360°	CZ	Hlásič pohybu 30 m, 360°
FR	Détecteur de mouvement 30 m, 360°	SK	Hlásič pohybu 30 m, 360°
IT	Rilevatore di movimento 30 m, 360°		

2. NÁVOD K INSTALACI

1. Popis výrobku

Čidlo rozpozná pohyby osob prostřednictvím pasivního infračerveného senzoru (PIR). Nejcitlivěji reaguje při pohybech, které probíhají tangenciálně ke sledované oblasti **(1a)**. Na pohyby, které probíhají přímo k hlásiči, má sníženou citlivost cca o -50% **(1b)**. Čidlo sepne až při poklesu intenzity světla pod nastavenou hodnotu (práh soumraku). Doba sepnutí se prodlužuje, dokud jsou detekovány pohyby osob **(1d)**. Výrobky, které jsou zmíněny jako příslušenství, nejsou obsahem dodávky.

2. Použití

Čidlo je vhodné pro umístění ve vnitřních i venkovních prostorech k ovládání svítidel. Při instalaci dodržujte následující pokyny:
– Montáž provádějte na stabilní stropy.
– Oblast s pohyblivými předměty ve sledované zóně potlačte zakrytím čocky pomocí lepicí pásky.
– Pod čidlem ani vedle něj neumísťujte světla ve vzdálenosti kratší než 1 m **(2a)**.
– Montáž neprovádějte v oblasti přímého proudění chladného **(2b)** nebo teplého vzduchu **(2c)**.

3. Bezpečnostní pokyny

! **Před instalací zkontrolujte, zda není elektrické vedení pod napětím. Instalaci smí provádět pouze odborné způsobilé osoby s kvalifikací v oboru elektro, je nutné dbát místné platných předpisů.**

4. Montáž (4)

Čidlo je určeno pro stropní montáž ve výšce od 2 do 8 m. Velikost (Ø) hlídaného prostoru je závislá na montážní výšce **(1c)**. Montáž:
– Otočením proti směru hodinových ručiček sejměte přední kryt **(4c)**.
– Na požadovaném místě montáže označte a vyvrtejte otvory.
– Vodič protáhněte kabelovou průchodkou **(4a)**.
– Čidlo upevněte pomocí přiložené sady šroubků / hmoždinek **(4b)**.
– Čidlo zapojte podle bodu 5.

5. Zapojení (7)

Elektrický obvod musí být jištěný ochranným výkonovým vypínačem.

Vodič, kterým protéká elektrický proud	L
Neutrální vodič	N
Spínací výstup relé	L'

6. Připojení spotřebičů

Vysoké spínací proudy zkracují životnost relé integrovaného v čidle. Dbejte technických údajů výrobce světel resp. osvětlovacích prostředků, aby nedocházelo k přetěžování relé **(3a–b)**. K udržení přehlednosti spínacího obvodu doporučujeme paralelně zapojovat maximálně 3–4 čidla. V případě nadprůměrné častých spínacích cyklů nebo při zvýšeném zatížení doporučujeme zátěž spínat přes externí relé/externí výkonový jistič.

7. Konfigurace

Čidlo je připraveno k provozu cca 1 minutu po připojení k elektrické síti. Změny parametrů je nutné provádět až za provozu: Parametry se nastavují přímo pomocí regulátorů na čidlo nebo prostřednictvím dálkového ovládání (příslušenství).

Čas: Pomocí TIME se určuje doba dobehu po posledním pohybu **(5b)**. Pokud je reléový výstup propojený se světelným automatem, musí být regulátor TIME nastaven na impuls (L'L).
Práh soumraku: Pomocí LUX se plynule nastavuje práh rozlišitelnosti soumrakového senzoru mezi  denním provozem a  nočním provozem **(5a)**.
Dosah: Pomocí SENS se nastavuje dosah snímače PIR **(5c)**.

Poznámka: Hodnoty lze zvýšit otáčením ve směru hodinových ručiček.

8. Indikace

Následující stavy jsou indikovány prostřednictvím světelné diody. Změny parametrů lze provádět pomocí otočných regulátorů nebo dálkového ovládání (příslušenství). Při přijímání změny parametru čidlo krátkodobě vypne reléový výstup.

Stav	Indikace LED diody	Doba trvání
Spouštění		cca 1 min, krátce zabliká
Změna parametru		3x krátce zabliká
Detekce pohybu		1x dlouze zabliká

9. Odstraňování poruch

Spínací výstup nespíná:
– Příliš vysoký práh soumraku
– Kontrola světla / pojistky

Spínací výstup spíná příliš často:
– Snížení dosahu
– Zakrytí čocky pomocí lepicí pásky
– Příliš nízký práh soumraku

10. Technické údaje

Jmenovité napětí	230 V – 50 Hz
Spínací výkon relé	max. 2300 W, 10 A (cos φ = 1,0) max. 1150 VA, 5 A (cos φ = 0,5) LED 350 W
Akční rádius	360°
Dosah	max. 26 m při výšce 3 m
Montážní výška	2–8 m
Regulátor soumraku	5–2000 lx
Regulátor času	impulz, 10 s až 20 min
Třída ochrany	II
Stupeň ochrany	IP55
Teplotní rozsah	-20 až +55 °C
Rozměry (D x Š x V)	Ø 125x75 mm
Připojovací svorka	Ø 1,5 mm

1

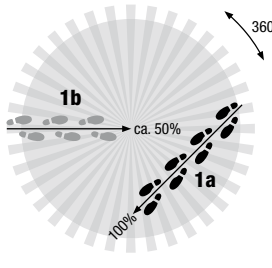


Diagram 1b shows a circular radar-like pattern with concentric circles. A horizontal line is labeled '1b' and 'ca. 50%'. A diagonal line is labeled '1a' and '100%'. A curved arrow indicates a 360° rotation.

Ø

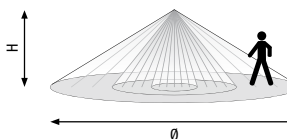


Diagram 1d shows a person standing in the center of a circular area. Lines radiate from the person to the edge of the circle, representing the detection range. The height is labeled 'H' and the diameter is labeled 'Ø'.

1c

H	max. Ø 30 m
2 m	20 m
3 m	26 m
4 m	28 m
5 m	30 m
6 m	30 m
7 m	30 m
8 m	30 m

1d



Icon of a person walking next to a small circular area, representing the detection range.

SK NÁVOD NA INŠTALÁCIU

1. Popis produktu

Hlásič rozpoznáva pohyby osôb pomocou pasívneho infračerveného snímača (PIR). Najcitlivejšie reaguje pri pohyboch, ktoré sa uskutočňujú tangenciálne voči monitorovanému priestoru **(1a)**. Pohyby, ktoré sa uskutočňujú priamo smerom k hlásiču, majú zníženú citlivosť cca -50% **(1b)**. Hlásič spína až vtedy, keď jas poklesne pod nastavenú hodnotu (prah súmraku). Doba spínania sa predlžuje, keď sú detegované pohyby osôb **(1d)**. Produkty, ktoré sú uvádzané ako príslušenstvo, nie sú súčasťou dodávky.

2. Použitie

Detektor je vhodný pre vnútorné priestory alebo chránené vonkajšie priestory pre ovládanie svietidiel. Pri inštalácii rešpektujte:
– Hlásič montujte len na stabilné stropy.
– Pohyblivé predmety v monitorovanom priestore stlmte preplepením šošovky.
– Pod hlásič ani menej ako 1 m vedľa hlásiča neumiestňujte žiadne svietidlá **(2a)**.
– Hlásič nemontujte priamo do prúdu studeného **(2b)** alebo teplého vzduchu **(2c)**.

3. Bezpečnostné upozornenia

! **Pred inštaláciou skontrolujte, či sú elektrické vedenia bez napätia. Inštaláciu smie vykonávať len odborný elektrotechnický personál dodržiavajúci zvyčajné štátne predpisy.**

4. Montáž (4)

Detektor je určený pre stropnú montáž vo výške 2 až 8 m. Priemer Ø dohliadaného priestoru je závislý od výšky montáže **(1c)**. Pokyny pre montáž:
– Otáčaním proti smeru hodinových ručičiek demontujte čelný kryt **(4c)**.
– Na želanom mieste montáže označte a vyvrťajte montážne otvory.
– Pripojovací káblík prevlečte cez kábovú priechodku **(4a)**.
– Detektor upevnite pomocou sady skrutiek / hmoždínok **(4b)**.
– Detektor zapojte podľa bodu 5.

5. Zapojenie vedení (7)

Prúdový obvod musí byť istený výkonovým ochranným vypínačom.

Vodič, ktorým prechádza prúd	L
Neutrálny vodič	N
Spínací výstup relé	L'

6. Zapojenie spotřebičov

Vysoké zapínacie prúdy zkracujú životnosť relé integrovaného v hlásiči. Rešpektujte technické údaje od výrobcu svetidiel resp. osvetľovacieho prostriedku, aby sa relé nepreťažovalo **(3a–b)**. Aby bol spínací obvod zachovaný v prehľadnom stave, odporúčame paralelné zapojenie maximálne 3–4 hlásičov. Pri nadpriemerne častých spínacích cykloch alebo pri zvýšených záťažach odporúčame spínanie zátáže cez externé relé/externý ochranný spínač zátáže.

7. Konfigurácia

Hlásič je pripravený na prevádzku cca 1 minútu po pripojení na prúdový sieť. Zmeny parametrov sa musia uskutočniť v prevádzke: Parametre sa nastavujú priamo pomocou regulátorov na hlásiči alebo pomocou diaľkového ovládania (príslušenstvo).

Doba: Pomocou TIME sa nastavuje doba dobehu po poslednom pohybe **(5b)**. Ak je výstup relé zapojený na svetelný automat, musí sa regulátor TIME nastaviť na impuls (L'L).
Práh súmraku: Pomocou LUX sa plynule nastavuje reakčný práh súmrakového snímača medzi  dennou prevádzkou a  nočnou prevádzkou **(5a)**.
Dosah: Pomocou SENS sa nastavuje dosah snímača PIR **(5c)**.

Poznámka: Hodnoty možno zvýšiť otáčením v smere hodinových ručičiek.

8. Indikácia

Pomocou LED sú indikované nasledujúce stavy. Zmeny parametrov sa môžu uskutočniť pomocou otočných spínačov alebo pomocou diaľkového ovládania (príslušenstvo). Pri preberaní zmeny parametra hlásič na krátku dobu vypne výstup relé.

Stav	Indikácia LED	Doba trvania
Spúšťanie		cca 1 min, krátke bliknutie
Zmena parametra		3x krátke bliknutie
Detekcia pohybu		1x dlhé bliknutie

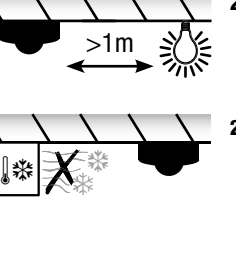
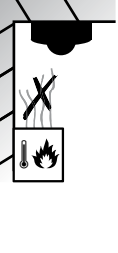
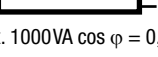
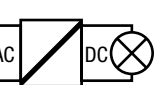
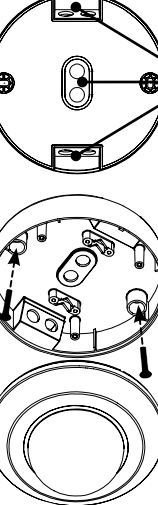
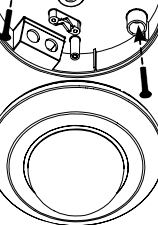
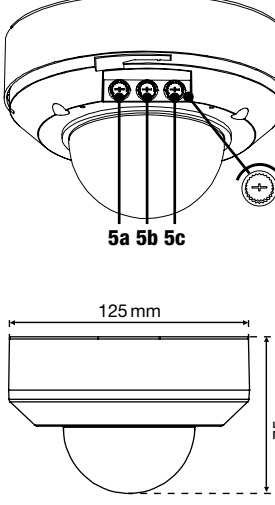
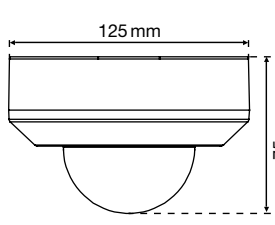
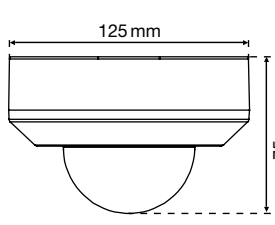
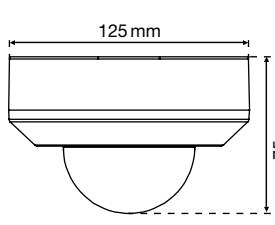
9. Odstraňovanie porúch

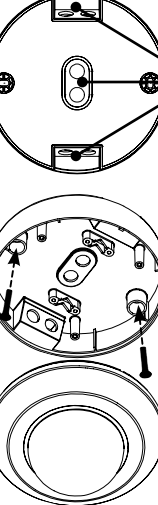
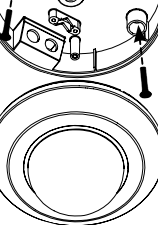
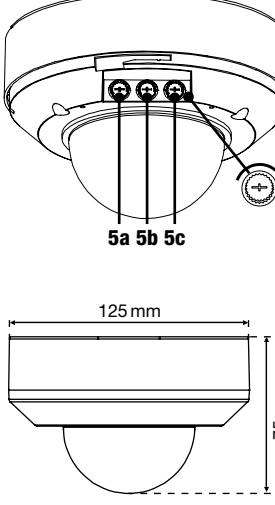
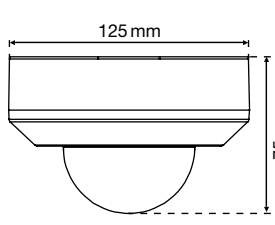
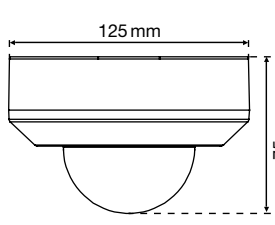
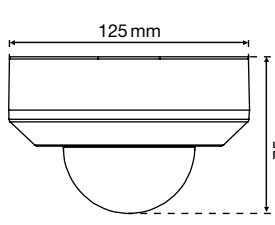
Spínací výstup nespína:
– Práh súmraku je príliš vysoký.
– Skontrolujte svietidlo/poistku.

Spínací výstup spína príliš často:
– Znížte dosah.
– Prelepte šošovku.
– Práh súmraku je príliš nízky.

10. Technické údaje

Menovité napätie	230 V – 50 Hz
Spínací výkon relé	max. 2300 W, 10 A (cos φ = 1,0) max. 1150 VA, 5 A (cos φ = 0,5) LED 350 W
Rozsah snimania	360°
Dosah	max. 26 m pri výške 3 m
Montážna výška	2–8 m
Regulátor súmraku	5–2000 lx
Regulátor času	impulz, 10 s až 20 min
Trieda ochrany	II
Oruň ochrany	IP55
Teplotný rozsah	-20 až +55 °C
Rozměry (D x Š x V)	Ø 125x75 mm
Pripájacia svorka	Ø 1,5 mm

2		2a	
3		3a	
4		4a	
5		5a 5b 5c	
6		6	

4		4a	
5		5a 5b 5c	
6		6	

EN	Warnings regarding installation	
FR	Mises en garde relative à l'installation	
DE	Vor der Installation zu beachtende Sicherheitshinweise	

Die Installation von Produkten, die fest an eine elektrische Anlage angeschlossen werden und gefährliche Spannungen enthalten, müssen gemäß den geltenden Vorschriften von einem anerkannten Installateur vorgenommen werden.

Hinweis!
Installation nur durch Personen mit einschlägigen elektrotechnischen Kenntnissen und Erfahrungen!
Durch eine unsachgemäße Installation gefährden Sie:
• Ihr eigenes Leben;
• das Leben der Nutzer der elektrischen Anlage.
Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden, z. B. durch Brand. Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden.
Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!
** Erforderliche Fachkenntnisse für die Installation*
Für die Installation sind insbesondere folgende Fachkenntnisse erforderlich:
• die anzuwendenden „5 Sicherheitsregeln“: Freischalten; gegen Wiedereinschalten sichern; Spannungsfreiheit feststellen; Erden und Kurzschließen; benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken;
• Auswahl des geeigneten Werkzeuges; der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung;
• Auswertung der Messergebnisse;
• Auswahl des Elektro-Installationsmaterials zur Sicherstellung der Abschaltbedingungen;
• IP-Schutzarten;
• Einbau des Elektroinstallationsmaterials;
• Art des Versorgungsnetzes (TN-System, IT-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbedingungen (klassische Nullung, Schutzerdung, erforderliche Zusatzmaßnahmen etc.).
Diese Gebrauchsanleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden.Die Gebrauchsanleitung ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern ausgehändigt werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über die Website oder den Kundendienst von Niko.

IT	Istruzioni di sicurezza da osservare
PL	Ostrzeżenia dotyczące instalacji

L'installazione di prodotti incorporati in modo permanente nell'impianto elettrico e comprendenti tensioni pericolose dovrà essere eseguita da un installatore qualificato e in conformità alle normative applicabili. Fornire il presente manuale d'uso all'utente. Il manuale deve essere incluso nel file di installazione elettrica e deve essere presentato a tutti i nuovi proprietari. Sono disponibili copie aggiuntive sul sito web Niko o tramite i servizi di supporto Niko.

PL	Ostrzeżenia dotyczące instalacji
SK	Upozornenia týkajúce sa inštalácie

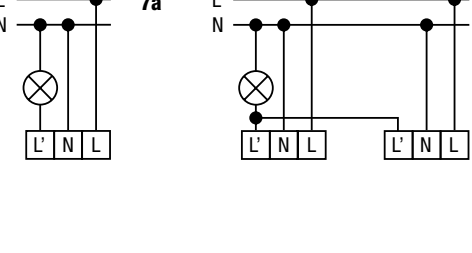
Výrobky, ktoré sa natrvalo stanú súčasťou elektroinštalácie, a ktoré obsahujú nebezpečné napätia, musia byť inštalované kvalifikovaným elektroinštalátorom a v súlade s platnými smernicami a nariadeniami. Tento návod na použitie musí byť odovzdaný používateľovi. Mal by byť súčasťou dokumentácie o elektroinštalácii a mal by byť odovzdaný každému novému používateľovi. Ďalšie kópie sú k dispozícii na internetových stránkach spoločnosti Niko alebo prostredníctvom služby zákazníkom poskytovanej spoločnosťou Niko.

EN	CE marking	
FR	Marquage CE	

Ce produit est conforme à l'ensemble des directives et règlements européens applicables. Pour l'appareillage radio, Niko SA déclare que l'appareillage radio de ce mode d'emploi est conforme à la Directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible, le cas échéant, sur le site www.niko.eu à la rubrique référence produit.

DE	CE-Kennzeichnung	
IT	Marcatura CE	

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive e normative europee pertinenti. Relativamente alle apparecchiature radio, Niko nv dichiara che le apparecchiature radio contenute nel presente manuale sono conformi alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile su www.niko.eu sotto il riferimento del prodotto, se applicabile.

7		7a	
PL	Oznakowanie EC		

Ten produkt jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi europejskimi wytycznymi i przepisami. W odniesieniu do sprzętu radiowego Niko nv deklaruje, że sprzęt radiowy w niniejszej instrukcji jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie www.niko.eu pod numerem referencyjnym produktu, jeśli dotyczy.

SK	Označenie ES	
EN	Environment	

This product and/or the batteries provided cannot be disposed in non-recyclable waste. take your discarded product to a recognised collection point. Just like producers and importers, you too play an important role in the promotion of sorting, recycling and reuse of discarded electrical and electronic equipment. To finance the rubbish collection and waste treatment, the government levies recycling charges in certain cases (included in the price of this product).

FR	Environnement	
DE	Umwelt	

Sie dürfen dieses Produkt oder die mitgelieferten Batterien nicht über den normalen Hausmüll entsorgen. Bringen Sie Ihr ausgedientes Produkt zu einer anerkannten Sammelstelle. Genau wie Hersteller und Importeure spielen auch Sie eine wichtige Rolle bei Sortierung, Recycling und Wiederverwendung von ausgedienten elektrischen und elektronischen Geräten. Um die Abholung und Verarbeitung wiederverwertbarer Abfälle finanzieren zu können, ist im Verkaufspreis oftmals bereits eine obligatorische Recyclingabgabe enthalten.

IT	Ambiente
PL	Środowisko

Questo prodotto e/o le batterie fornite in dotazione non possono essere smaltiti come rifiuti non riciclabili. Conferire il prodotto da smaltire in un punto di raccolta riconosciuto. Così come i produttori e gli importatori, anche l'utente può svolgere un ruolo importante nella promozione della differenziazione, del riciclaggio e del riutilizzo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche dismesse. Per finanziare la raccolta e il trattamento dei rifiuti, in alcuni casi il governo riscuote imposte per il riciclaggio (incluse nel prezzo di questo prodotto).

PL	Środowisko
SK	Prostredie

Tento výrobok a/alebo k nemu pribalené batérie sa nesmú likvidovať spolu s nerecyklovateľným odpadom. Svoj znehodnotený výrobok odnesť na určené zberné miesto odpadu alebo do recyklačného strediska. Níelen výrobcovia a dovozcovia, ale aj vy zohrávate veľmi dôležitú úlohu v rámci podpory triedenia, recyklovania a opätovného používania odpadu vzniknutého z elektrických a elektronických zariadení. Aby bolo možné financovať zber, triedenie a spracovanie odpadu, vláda v určitých prípadoch odvádza poplatky za recykliáciu (tie sú zahrnuté v cene tohto výrobku).

Support & contact		
EN	nv Niko sa Industriepark West 40 9100 Sint-Niklaas, Belgium	
FR	Suisse: +41 44 878 22 22	support.ch@niko.eu
DE	Deutschland: +49 7623 96697-0 Schweiz: +41 44 878 22 22 Österreich: +43 1 7965514	support.de@niko.eu support.ch@niko.eu support.at@niko.eu
IT	+41 44 878 22 22	support.ch@niko.eu
PL	+48 509 378 373	support.pl@niko.eu
SK	+421 2 63 825 155	support.sk@niko.eu

Niko prepares its manuals with the greatest care and strives to make them as complete, correct and up-to-date as possible. Nevertheless, some deficiencies may subsist. Niko cannot be held responsible for this, other than within the legal limits. Please inform us of any deficiencies in the manuals by contacting Niko customer services at support@niko.eu.